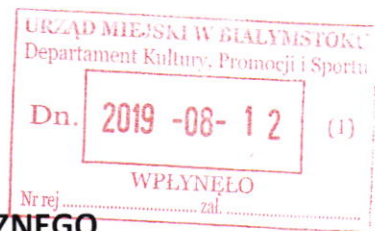


KPS I
12.08.19



UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach lub w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np. "pobieranie*/niepobieranie*" oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź i pozostawić prawidłową. Przykład: "pobieranie*/niepobieranie*".

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta	Prezydent Miasta Białegostoku
2. Rodzaj zadania publicznego ¹⁾	16) kultura, sztuka, ochrona dóbr kultury i dziedzictwa narodowego

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	
Nazwa: Centrum Edukacji Obywatelskiej Polska-Białoruś, Forma prawna: Stowarzyszenie Rejestrowe, Numer Krs: 0000111607, Kod pocztowy: 15-888, Poczta: Białystok, Miejscowość: Białystok, Ulica: Wyszyńskiego, Numer posesji: 2, Numer lokalu: 89, Województwo: podlaskie, Powiat: Białystok, Gmina: m. Białystok, Strona www: , Adres e-mail: rebacz@onet.pl, Numer telefonu: 602445868,	
Adres do korespondencji jest taki sam jak adres oferenta	
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	Marcin Rębacz Adres e-mail: rebacz@onet.pl Telefon: 602445868

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	Braterstwo puszczy. Księga druga, Marcina Rębacza, książka artystyczna dla dzieci - wydanie i promocja			
2. Termin realizacji zadania ²⁾	Data rozpoczęcia	02.09.2019	Data zakończenia	30.11.2019

3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)
--

Opis zadania

Przedmiotem oferty jest publikacja i promocja drugiej książki cyklu książek dla dzieci autorstwa Marcina Rębacza pod tytułem "Braterstwo puszczy". Seria jest zamierzona na kilka odcinków. Centrum Edukacji Obywatelskiej Polska-Białoruś w maju tego roku wydało pierwszą książkę z tego cyklu. Autor pomimo niesprzyjającego kalendarza (wakacje) odbył już cztery spotkania z grupami dzieci w wieku 7-10 lat, w czasie których okazało się, że dzieci reagują na "Braterstwo puszczy" bardzo entuzjastycznie, a treść książki umożliwia prowadzenie na jej podstawie warsztatów dla dzieci (6-10 lat) o wartości przyjaźni i konieczności jej pielęgnowania. A dla dzieci starszych oraz młodzieży o zjawisku mowy nienawiści. Taka tematyka szkoleń i warsztatów skierowanych do dzieci i młodzieży wydaje się odpowiadać potrzebom naszego miasta. Książka podoba się także rodzicom dzieci, którzy nie wahają się polecać jej także znajomym.

Autor ma już wstępnie umówionych kilka spotkań na wrzesień i październik w szkołach i bibliotekach Białegostoku oraz województwa podlaskiego.

Dla atrakcyjności spotkań ważne byłoby gdyby warsztaty mogłyby się odbywać na podstawie dwóch tomów serii, z których pierwsza bardziej skupia się na spotkaniu i zapoznaniu się bohaterów a druga jest już zapisem przygody ukazującej w jaki sposób grupa dobrze współpracujących przyjaciół potrafi pomóc osobom zagrożonym.

Druga książka "Braterstwa puszczy" pod względem ducha publikacji i wartości technicznych nie odbiega pierwszej. Składać się będzie z tekstu (ok. 50 stron znormalizowanego

maszynopisu, oraz ilustracji (ok. 60 sztuk bardzo różnych pod względem wielkości i stopnia trudności) wykonanych przez panią Annę Juchnowicz, dr nauk plastycznych pracującej na Uniwersytecie Wrocławskim. Zamierzeniem zespołu pracującego nad wydaniem książki jest to, by wydawnictwo to osiągnęło możliwie najwyższy poziom pod każdym względem. Jakość opowieści Rębacza została doceniona m.in. przez Janusza Taranienkę, cenionego i bardzo

doświadczanego krytyka literackiego, a także organizatorów Festiwalu Książki Artystycznej dla Dzieci, który corocznie odbywa się w białostockiej Galerii Arsenał. Pierwsza książka "Braterstwa" była prezentowana właśnie w czasie tego Festiwalu. Podczas festiwalu obecna była również ilustratorka, dr Anna Juchnowicz, która przeprowadziła warsztaty plastyczne dla dzieci. Nad projektami rozwiązań graficznych (skład, projekt okładki, układ stron), podobnie jak przy Księdze I, będzie pracował Andrzej Zawadzki, niezwykle doświadczony i

utalentowany edytor, współtwórca wielu wybitnych publikacji książkowych a także dyrektor artystyczny bardzo ciekawego kwartalnika poświęconego kulturze Wschodniej Polski "W Krainie Bugu".

Zespół wydawniczy ma bardzo wyrazistą wizję tej publikacji i ambicję by spełniała ona pod każdym względem wymagania stawiane "książce artystycznej". Dlatego w procesie druku pragniemy wykorzystać:

papier okładka: kreda 250g

papier środek: dcp ivory 100g

Okładka zostanie wydrukowana w pełnym kolorze i zostanie jednostronnie foliowana (folia błysk)

środek zostanie wydrukowany w jako czarno-biały.

Książka uzyska bardzo wygodny dla czytelnika format 13 cm na 20 cm

Całość jest przewidywana na około 150 stron.

Marcina Rębacz, który oprócz wydania "I Księgi Braterstwa Puszczy" dał się poznać jako autor interesujących tłumaczeń literatury białoruskiej.

Przetłumaczył m.in:

Wiktar Sazonaw, Notatki kontrabandyzisty Białystok 2005 i Białystok 2009

Wiktar Sazonaw, Bajdy sąsiedzkie Białystok 2010

Michał Androsiuk, Biały koń, Białystok 2011 - nagroda Prezydenta Miasta Białegostoku im. Wiesława Kazaneckiego za 2011 rok.

Uładzimir Chilmanowicz, Białoruski kalendarz historyczny. Poradnik na każdy dzień Białystok 2011

A także wydany przez wydawnictwo Fundacji Sąsiedzi zbiór reportaży Zmiciera Bartosika, "I miał pan wróbelka, który mówił" oraz zbiór wierszy Nadziei Artymowicza, "Krajobraz z wadą ukrytą" wydawnictwo tygodnika Niwa, Białystok 2018 r. Tom

dwujęzyczny, wydany w językach białoruskim i polskim.

Marcin Rębacz jest także autorem wywiadu z Prezydentem Tadeuszem Truskolaskim, "Nie lubię marnować czasu", który ukazał się jako pozycja książkowa w 2014 roku.

"Braterstwo puszczy" w zamierzeniu autora ma być serialem literackim obejmującym kilka (5-7) pozycji, z których każda opowiada osobną historię-przygodę bohaterów, jaka wydarza się w czasie ich wspólnej wędrówki po puszczy.

Jednocześnie

wszystkie części opowieści mają złożyć się na spójną całość - obszerną powieść o życiu, dorastaniu, nabieraniu mądrości, a także przygotowywaniu się do odejścia głównych bohaterów: młodziutkiej nornicy Rudej, starzejącego się niedźwiedzia

Barego, liska Jędrka i wielu innych.

Z recenzji Janusza Taranienki:

"Bohaterami historii są zwierzęta, tenże obszar zamieszkujące – utwór „zaludniają” więc zające, bobry, lisy i dwoje (w tej części) głównych bohaterów: młoda, będąca jeszcze dzieckiem, nornica o imieniu Ruda oraz stary, trzydziestokilkuletni niedźwiedź, Bary. Od początku zatem autor wprowadza bardzo ważne opozycje: pierwszą młodość – starość, więc niedorostłość i dziecinność zestawione z mądrości i dojrzałością oraz drugie przeciwieństwo: słabość – siła, to jest podatność na niebezpieczeństwa i zagrożenia, niesione zarówno przez naturę, jak i przez silniejsze zwierzęta skontrastowane z mocą, której w puszczy nikt i nic nie może zagrozić. Można powiedzieć, że książka jest opowieścią o przyjaźni tysiąckrotnie cięższego, starego niedźwiedzia z malutką i niedorosłą nornicą. Miś Bary pełni wobec Rudej rolę nauczyciela i mentora: mądrego, opiekuńczego i wyrozumiałego – a przy tym nieapodyktycznego – „dziadka”, wykazującego cierpliwość wobec psot nornicy i poświęcającego czas na jej wychowanie. Przy okazji stary niedźwiedź dwukrotnie ratuje życie małej nornicy: pierwszy raz dając jej bezpieczne schronienie podczas burzy gradowej, a po raz drugi – wybawiając ją przed zemstą lisa. Jak więc widać opowieść obfituje w przygody, w dodatku z gatunku tych, które „mrozą krew w żyłach”.

(.....)

Nauczanie i dydaktyzm są niezbędnym składnikiem literatury dla najmłodszych czytelników. Autor „Braterstwa puszczy” jednak nie poucza wprost i „na siłę”; tani dydaktyzm jest w książce nieobecny. Dzieje się tak dlatego, że wszelkie „życiowe mądrości” nie są arbitralnie wypowiedziane przez narratora, lecz ulegają subiektywizacji, a przez to ostabieniu: wygłaszają je rozmaici bohaterowie, głównie niedźwiedź Bary, ale nie tylko on. Bary pełni rolę doświadczonego nauczyciela – ale i nornica, mimo swojej rozumiałości, bo dziecinnej przecież niefrasobliwości, nieumiejętności przewidywania i niezdawania sobie sprawy z niebezpieczeństw, ma do wykonania istotne zadanie: oto, dzięki swemu naiwnemu postrzeganiu świata, ufności wobec wszystkiego i wszystkich, Ruda przywodzi niedźwiedziowi na pamięć jego własne dzieciństwo oraz marzenia z nim związane. Umożliwia więc Baremu swego rodzaju „retrospekcję duchową”: taką mianowicie prawdę, że nigdy nie jest zbyt późno na realizację marzeń – choćby powstały one w dalekiej przeszłości i, podczas dorosłego życia, dawno już zostały zapomniane. I nie jest to ważne, że obecnie dożywamy ostatnich – zapewne – lat.

(.....)

Gdy do prezentowanego wyżej opisu projektu wydawniczego Marcina Rębacza dodać nienapuszony styl autora, dowcipny język i sytuacje, pochwałę wyobraźni, fantazji i kreatywności (/.../ wszystko jest możliwe. Jeśli ktoś coś wymyśli, to znaczy, że może to się również wydarzyć), obrazowość opisów przyrody i aprobatę życia zgodnego z naturą – a wszystko to napisane bez taniego dydaktyzmu oraz, z drugiej strony, bez infantyliżmu i dominującej chęci przypodobania się potencjalnemu czytelnikowi – to nie będziemy mieli najmniejszej wątpliwości że „Braterstwo puszczy” zasługuje na publikację w postaci książkowej. Jestem przekonany, że rodzice, po przeczytaniu książki, będą polecać ją swoim dzieciom – a potem wszyscy będą z zainteresowaniem oczekiwać na kolejną część mądrej i urokliwej opowieści o przyjaźni i dorastaniu”.

Jesteśmy przekonani, że wsparcie tej publikacji w ramach zadania publicznego przyczyniłoby się do umożliwienia publikacji serii posiadającej znaczącą wartość artystyczną i humanistyczną.

W ramach niniejszego zadania pragniemy wykonać także działania zapewniające promocję "Braterstwa puszczy":

- przygotowanie i druk ulotek-wizytówek serii
- spotkanie promocyjne autorów tekstu i ilustracji w Białymstoku
- prosta strona internetowa informująca o nowościach związanych z rozwojem projektu "Braterstwa puszczy": spotkania, warsztaty dla dzieci, publikacja kolejnych części.

Miejsce realizacji

Białystok: przygotowanie książki, druk początek promocji

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego		
Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Książka Marcina Rębacza "Braterstwo puszczy".	300 egzemplarzy	1 egzemplarz

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystywane w realizacji zadania.

Charakterystyka oferenta

Stowarzyszenie Centrum Edukacji Obywatelskiej Polska-Białoruś jest organizacją posiadającą dwudziestoletnie doświadczenie działania w przestrzeni społecznej i kulturalnej Białegostoku i województwa podlaskiego. Stowarzyszenie tworzą Polacy i Białorusini, obywatele RP, aktywni w działalności społecznej i kulturalnej. Zgodnie ze statutem Centrum Edukacji Obywatelskiej Polska - Białoruś ma na celu rozwijanie i koordynowanie inicjatyw i działań na rzecz rozwoju kultury i relacji społecznych na polsko-białoruskim pograniczu, poszanowania współpracy demokratycznych organizacji w Polsce i Republice Białoruś, propagowanie działań na rzecz poszanowania praw obywatelskich i budowy społeczeństwa obywatelskiego, upowszechnianie wiedzy o instytucjach demokratycznych oraz znaczeniu organizacji pozarządowych w procesie budowy społeczeństwa obywatelskiego oraz wspieranie organizacyjne i rzeczowe osób fizycznych i jednostek organizacyjnych, które podejmują takie działania. W ostatnich latach CEOP-B skupiło się na wspieraniu i rozwijaniu inicjatyw medialnych i kulturalnych (wspieranie projektu Białoruskiego Radia Racja, rozwijaniu serwisu internetowego www.bialorus.pl (obecnie w przebudowie) skierowanego do Polaków zainteresowanych Białorusią. Prowadzimy również działalność wydawniczą, w ramach której prezentujemy polskiemu czytelnikowi najciekawsze pozycje literackie powstałe na polsko-białoruskim pograniczu. Od powstania CEOP-B w 1998 roku przeprowadziliśmy dziesiątki spotkań seminariów konferencji, wizyt studyjnych na Białostocczyźnie w Warszawie, Wilnie, i w partnerstwie z białoruskimi organizacjami. Dzięki realizacji projektu Radia Racja mamy również dobre doświadczenie w organizowaniu pracy mediów. Budżet CEOP-B w ostatnich latach wahał się od stu kilkudziesięciu tysięcy złotych do około czterech milionów złotych (w latach w których CEOP-B pełniło rolę operatora projektu ze środków MSZ na wsparcie Białoruskiego Radia Racja).

Doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie

CEOP-B od początku powstania rozwija swoją działalność wydawniczą w celu wspierania publikacji, które uważa za wartościowe z punktu widzenia czytelniczego. Pierwszą publikacją jaką wsparło w wydaniu była: Ściana Wasilija Bykawa, pierwsze wydanie tomu kultowego zbioru opowiadań w języku polskim (1999).

Później wydawaliśmy m. in. :

- Kto jest kim w Białorusi - informator 2000 r.

książki o charakterze literackim:

- Wiktar Sazonaw, Notatki kontrabandy, 2005 i 2009

- Wiktar Sazonaw, Bajdy sąsiedzkie, 2011

- Michał Androsiuk, Wagon drugiej klasy, 2010 - nominacja do Nagrody Prezydenta Miasta Białegostoku im. Wiesława Kazaneckiego

- Michał Androsiuk, Biały koń, 2011 - Nagroda Prezydenta Miasta Białegostoku im. Wiesława Kazaneckiego

- Uładzimir Chilmanowicz, Białoruski kalendarz historyczny . Poradnik na każdy dzień, 2011

- Michał Androsiuk, Krzyżak 2015

- Marcin Rębacz, Braterstwo puszczy. Księga I, 2019

Wszystkie publikacje Centrum reprezentowały wysoki poziom wydawniczy i spotkały się z dobrym przyjęciem u odbiorców.

Zasoby, które będą wykorzystywane w realizacji zadania

CEOP-B wykorzysta w ramach realizacji zadania swoje zasoby ludzkie i zebrane przez lata doświadczenia. Marcin Rębacz, autor publikacji uczestniczył w wielu podobnych przedsięwzięciach, których najważniejszym zadaniem było przygotowanie publikacji, materiałów promocyjnych i spotkań promocyjnych dystrybucja.

CEOP-B przez lata działalności wydawniczej zgromadziło wiedzę, doświadczenie, kontakty pozwalające na realną ocenę poziomu i kosztów usług. Mamy doświadczenie w pracy z edytorami i drukarniami oferującymi najwyższy poziom usług w rynkowych cenach i zamierzamy je skutecznie wykorzystać w procesie przygotowania publikacji książkowej na możliwie najwyższym poziomie edytorskim i merytorycznym.

Finanse CEOP-B obsługuje pani Wiesława Muśko, osoba bardzo doświadczona w rozliczaniu działań organizacji pozarządowych, która rozliczy niniejszy projekt od strony finansowej i księgowej.

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	wykonanie ilustracji (komplet ok. 60 ilustracji o różnej wielkości i wymagających różnego nakładu pracy)	1500,0		

2.	skład komputerowy ok 152 stron wewnętrznych	1400,0		
3.	projekt okładki	750,0		
4.	redakcja tekstu 49 stron znormalizowanego maszynopisu	300,0		
5.	korekta tekstu 49 stron znormalizowanego maszynopisu	250,0		
6.	druk 300 egzemplarzy książki	4100,0		
7.	przygotowanie i druk materiałów promocyjnych książki (ulotki-wizytówki)	350,0		
8.	wizyta ilustratorki Anny Juchnowicz warsztaty ilustracyjne honorarium za udział w spotkaniu (promocja książki)	350,0		
9.	wizyta ilustratorki Anny Juchnowicz 2 noclegi	400,0		
10.	wizyta ilustratorki Anny Juchnowicz podróż Wrocław-Białystok, Białystok-Wrocław	200,0		
11.	księgowość projektu	400,0		
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		10000,0	9000,0	1000,0

V. Oświadczenia

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent*/oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)*/zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent*/oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)*/zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym*/inną właściwą ewidencją* ;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

Alex Łatyszonek

.....

 (podpis osoby upoważnionej
 lub podpisy osób
 upoważnionych
 do składania oświadczeń woli
 w imieniu oferenta)

Centrum Edukacji Obywatelskiej
POLSKA - BIAŁORUŚ
 15-888 Białystok, ul. Wyszyńskiego 2/89
 REGON 050584491, NIP 542-24-24-883

Data 12.08.2019

